

In testimony whereof the parties have signed these presents duly read by their respective officers duly authorized for the purposes thereof, at La Tuque, on the day month and year herein first above written.

THE TOWN OF LA TUQUE.

(Signed) DONAT EMILE HARDY,  
*Mayor.*

ALPHONDOR ROY.  
Witness:

PAUL RIBERDY,  
*Secretary-treasurer.*

E. ROMULUS E. LARUE

SIMMONS BROWN, *Agt.*

Witness:

Brown Corporation.

## CHAP. 123

An Act to consolidate the charter of the town of Aylmer

[Assented to, 19th of March, 1921]

Preamble.

**WHEREAS** the corporation of the town of Aylmer has, by its petition, represented that it is expedient to revise and consolidate the various special acts governing it, to submit it to the provisions of the Cities' and Towns' Act and to grant it certain further powers;

And whereas it is expedient to grant the prayer of the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

### SECTION I

#### INCORPORATION

Town of Aylmer.

**1.** The inhabitants and ratepayers of the town of Aylmer, as described in this act, and their successors, are hereby constituted a town corporation under the name of "The town of Aylmer".

Provisions to apply.

**2.** The town of Aylmer shall be governed by the Cities' and Towns' Act, except in cases where this act otherwise enacts.

## SECTION II

## TRANSITORY PROVISIONS

**3.** The act 54 Victoria, chapter 84, incorporating the town of Aylmer, is repealed. 54 Vict., c. 84, repealed.

**4.** The present corporation shall succeed to all the rights, obligations, claims and acts of the former town of Aylmer appertaining to it under its former charter. Succession to rights, etc.

**5.** The mayor and councillors now in office and those who replace them in the case of vacancies, shall continue to hold their offices until replaced in accordance with the provisions of this act. Mayor, etc., to remain in office.

**6.** All by-laws, resolutions, valuation rolls, assessment rolls and collection rolls, minutes, notes, accounts for taxes and dues, plans and all other municipal acts, privileges and franchises adopted or granted by the former town of Aylmer and now in force, shall continue to have their full effect until cancelled, amended, repealed or accomplished. By-laws, etc., to remain in force.

**7.** The notes, bonds, obligations, engagements, conventions and contracts subscribed to, accepted, endorsed or consented to by the former town of Aylmer, shall continue to have their full effect. Notes, etc., to remain valid.

**8.** The present officers and employees of the town of Aylmer shall remain in office until dismissed or replaced by the council. Officers, etc., to remain in office.

**9.** The town of Aylmer is and shall be separated from the county of Hull for all municipal purposes. Separate from county.

**10.** The town of Aylmer is and shall be a separate school municipality, as was the former town of Aylmer. Separate school municipality.

## SECTION III

## THE USE OF BOTH LANGUAGES

**11.** All by-laws and public notices shall be published in French and in English. Persons authorized to be heard at meetings of the council may speak either in French or in English. The books, registers and other proceedings of the council may be drawn up in English or in French. Two official languages.

## SECTION IV

## BOUNDARIES OF THE TOWN

Boundaries  
of the town.

**12.** The boundaries of the town of Aylmer shall be the same as those of the former town of Aylmer, to wit:

On the west, starting on the official plan of the township of Hull, from the boundary mark on the dividing line between ranges three and four of the said township, between lots No. 25 and 26*b* of the fourth range, and from there running in a straight line towards the south as far as the boundary, in the Ottawa river, between the Province of Quebec and the Province of Ontario, the said line being the dividing line between lots Nos. 26*a* and 26*b* of the third range of the county of Hull; on the south in the Ottawa river, following the dividing line between the two provinces; on the east by the dividing line between the said town of Aylmer and lots No. 19 of the first range, 19*a*, 19*b* and 19*c* of the second range, 20*a* and 20*b* of the third range, and extending from the intersection of this line with the line between the two provinces, as far as the dividing line between ranges three and four of the township of Hull; on the north by lot No. 20*b* of the third range and lots Nos. 21, 22, 23*b*, 24*a*, 24*b*, 25*c* and 25 of the said fourth range, to the dividing line between ranges three and four, as far as the starting-point.

The said description being the same as the former village of Aylmer, which is shown in the official plan of the township of Hull, with the exception of the following lots, known and designated in the official plan and book of reference of the town of Aylmer, under the Nos. 12, 13, 14, 1151, 1152, 1153, 2006, 2170, 2171, 2172, 2172*a*, 2172*b*, 2173, 2174, 2174*a*, 2174*b*, 2174*c* and 2174*d*, which shall be and are separated from the municipality of the town of Aylmer and are annexed to the south part of the township of Hull for municipal purposes.

## SECTION V

## DIVISION OF THE TOWN INTO WARDS

Division  
into wards.

**13.** The town of Aymer shall be divided into three wards, to be respectively designated under the name of "East Ward", "West Ward" and "Centre Ward".

The east ward shall comprise all the territory situate in the municipality to the east of a line running along the middle of Court street (rue de la Cour) and extending to the north and south, as far as the boundaries of the municipality.

The west ward shall comprise all the territory in the municipality to the west of a line running along the middle of Dalhousie Street and extending from the northern boundary of the town to Principal street and from the latter street, westward, to Jubilee avenue, and from the intersection with Jubilee Avenue to the southern boundary of the town.

The centre ward shall comprise all the territory situate in the municipality and not comprised in the east and west wards.

## SECTION VI

## MAYOR, COUNCIL AND ALDERMEN

**14.** Article 5300 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

**"5300.** The municipal council shall consist of a mayor and six aldermen, two for each ward, and the seat of each alderman for a ward shall be designated by the number one or by the number two, as the case may be.

At the first sitting of the town council, held in the year 1922, or at any adjournment thereof, the council, by resolution, shall assign to each alderman the number designating his seat.

At every subsequent election of aldermen for a ward, the seat in such ward for which each candidate is presented must be indicated on his nomination-paper.

The councillors elected at the election in the month of January, 1921, shall remain in office until the election in 1923, and the term of office of the three others shall expire at the general election in 1922. Three aldermen shall retire from office every year.

The mayor elected in the year 1921 shall remain in office until the election in 1923."

## SECTION VII

## ELECTIONS.—TIME FOR ELECTIONS

**15.** Article 5413 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

**"5413.** The general election shall take place on the first juridical day of February of each year in accordance with the provisions of the Cities' and Towns' Act and the provisions hereinafter contained."

**16.** Articles 5553, 5554 and 5555 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the town of Aylmer.

## SECTION VIII

## SITTINGS OF THE COUNCIL

R. S., 5556, replaced for the town. **17.** Article 5556 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Place of sittings.

**"5556.** The council shall sit in the city hall or in any other place situate within the limits of the municipality which it may fix or change, by resolution, at such date and in such manner as it may deem proper."

R. S., 5666, replaced for the town. **18.** Article 5666 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Lighting system, etc.

**"5666.** The council may make, amend and repeal by-laws providing for the lighting of the municipality for the requirements of the public and of individuals or corporations wishing to light their houses, buildings or establishments by means of gas, electricity or any other light furnished by any corporation, firm or persons, and may become a party to any contract to that effect.

By-laws.

To that end, the council may make, amend and repeal any loan by-laws, and is authorized to instal and operate outside the municipality, in the county of Hull, as far as the village of Dechênes, a system for the transmission of electric current, motive power on the lands of private individuals acquired for the purpose or on the public road with the consent of the municipality; and the council is authorized, in connection with this matter, to enter into agreement with the council of the township of South Hull and others.

Loan authorized.

The council is authorized to borrow a sum of not more than fifteen thousand dollars for the work to be done outside the municipality.

Approval of by-law.

Every loan by-law under this article must be approved according to law.

Proviso.

Provided, however that the powers hereinabove mentioned be exercised by the town only after having been authorized by a by-law, adopted by its council, and approved by the majority in number and in value of the proprietors of taxable immoveable property in the town, who are municipal electors."

R. S., 5680, am. for the town.

**19.** Article 5680 of the Revised Statutes, 1909, is amended, for the town, by adding thereto the following paragraph:

Tax on

**"24.** To levy and collect an annual tax of not more

than one thousand dollars upon any street railway company." street Ry.  
Co.

**20.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.

---

## C H A P. 124

An Act to amend the charter of the town of Montreal East

[Assented to, 19th of March, 1921]

**W**HEREAS, the town of Montreal East, as incorporated by the acts 1 George V (1st session), chapter 63, and its amendments, the acts 4 George V, chapter 88; 6 George V, chapter 50, and 9 George V, chapter 104, has, by its petition, represented that its special situation and the number of its property-owners and ratepayers who live outside the limits of the municipality, and even outside the Province, necessitate the granting of additional powers to the town, and amendments to the Cities and Towns' Act, as well as its special charter, with respect to its internal government, to the approval of its by-laws by the electors, and relations with industrial or commercial companies established within its territory, and its financial organization; Preamble.

And whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Every by-law of the council adopted or to be adopted, authorizing the payment to the estate of the Honourable J. A. Ouimet of the debt contracted in accordance with by-law No. 5, shall not be subject to the provisions of articles 5782, 5783, 5784 and 5788 of the Revised Statutes, 1909, as amended, except that such by-law shall be subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council. Certain  
provisions  
not to apply  
to certain  
by-laws.  
Exception.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.

---